

Mandinkakan Leetaroo 3

[Document 1: Page 1]

Imaam Raatib Al-haaji Karaŋ Laŋ Baro be kontonna, Pakaawu Salikeñe anij Al-haaji Sankuŋ Baro Bemme, anij Arafan Al-haaji Baro, anij alikaaloo Ahmadu Raaman, anij Arafan Bunjaa Siisee wo le ko i baa sindi la baadiŋ musilimoolu la ko siyaaree miŋ i dalta a kela saŋo-saŋ, i naata i baa ke la tubaabu karoo muwaa de marsi til taŋ. I be a kela wo le la. I be a sindi la alfaa baa ma:

<ul style="list-style-type: none">● Al-haaji Siidiya Jaabi● Al-haaji Soloo Baroo, Sinkeer● Almaami Baa Jaane Daraame● Alikaaloo Baalandiŋ Daraame● Arafan Baakar Demba Baabaadiŋ● Al-haaji Kajaali Sooli, Suuna-Karantaba● Baa Almaami Baroo anij Barookundaa bee● Al-haaji Keebaa Tuure anij Al-haaji Mori Keebaa Tuure● Al-haaji Muhammadu Siise, Tuurekundaa● Arafan Laŋ Siise, Jaarumme● Muhammadu Laamin Daraame, Jaarumme● Karifa Samate, Jaarumme● Al Haaji Faabaa Seyidi, Bakadaaji	<ul style="list-style-type: none">● Al-haaji Baa Maalan Baa Suwaane● Imaam Al-haaji Keebaa Kaliya, Seeju● Imaam Raatib Al-haaji Abuubakar Daraame● Imaam Raatib, Pakaawu-Jaareŋ anij Al-haaji Kaliifa Daraame, Jaareŋ● Imaam Baasaaf anij Baalanko● Imaam Daraame anij Arafan Ahmadu Siise● Kerewaan Imaam Raatib, Kerewaan● Arafan Wandifaa Baroo Siise● Al-haaji Basiiru Siise, Njama● Al-haaji Sidi Daraame● Al-haaji Seyiti Siise● Al-haaji Muhammadu Daraame anij a dokoolu
---	---

[Document 2: Page 1]

Bismi l-Lāhi al-Raḥmāni al-Raḥīmi

Ṣalla l-Lāhu ta'ālā 'alā Sayyidina Muḥammadin, khayrul anīm.

Ammā ba'ad, fa hādhihi qaṣīdatun qālahā wadī'atu Allāhu Alḥāji Siidiya Jaabi as-sākinu

fi qarīyati Taslīma, fi l-amni wa l-naṣri bi l-lughati l-Mandinkiyatti l-waṭaniyyati. Wa hina:

Teeroo i tuloo loo, kawandirilaa la miṅ kumata

Kana i tuloo kaasi kuma la muṅ nafaa warata

Moo ñanta sonna i Maariyo ma i ye dankeneyaa

Ala Mansayaa to kana sika kuu to muṅ sotota

Tuuboo murundi i Maariyo kaṅ i kana a batu fo

Saayaa ye sutiyya ye naa je daalu bee sukkita

Sali-waati luuloolu i kana i daṅ i se i ke waatoo la

Saliñaa ñininkaa i ye seneyaa kuwoolu bee kanta

Sali bali mu kaafiri ti, kaafiriyaa mu kuu jawu ti

Arjanna bundaa a be yeleriṅ moo ye muṅ salita

Jooseyi te keeriṅ saloo la moo la baaroo to

Ate le mu baaroolu bee to kuntonkoo ti muṅ warata

Walii te duniyaa to muṅ barakoo se moo kiisi noo

Muṅ maṅ saloo ke kana jiki moo la muṅ filita

Ka i deṅ walii la wo aniṅ moo baalu kuu bete baa

Naa niŋ saloo taata ñoŋ na wo le nafaa sotota

I faŋ daajikandi jikkoo bete la ye duuma wo kaŋ

Moo kendeyaa sotota moo muŋ daajikkoo benta

ŋaniyoolu seneyaa i ye kee baaroolu beteyandi

I kana ke haasidi ti, haasidiyaa bataa warata

I kana ke suŋ ti, i faŋ janfandi jeenoo la

Jeenoo mu kuu jawu ti, junuboo baa to muŋ warata

Ñiŋ siira feŋolu niŋ doloo niŋ yambaa niŋ i ñoŋ doolu

Wo lu maŋ ke miŋ feŋo ti moo kendoo ye miŋ kiisita

[Document 2: Page 2]

I faŋ janfa nna i ye baadinmaalu janjandi

Baadiŋoolu musumaa wo niŋ a keemaalu minnu denta

Kanoo borindi futuuñoomaalu teema wo niŋ

Siiñoolu teema wo niŋ teeroolu minnu kafuta

Dindiŋo karandi a la dindiŋyaato kana balafaa

I saa kii karannaa ye muŋ se ke moo ti muŋ lonta

Lonnaa se balafaa soto mara moolu muumee to

A se moolu londindi i la muŋ nafaa warata

Sabaroo ke daramoo ti, fitinoo maŋ ke kuu bete ti

Fitinoo dubendi tumoo minna a kiimaa maŋ taa

Moo baa tiñaa niŋ ka sonjawu baalu laa a la wo niŋ

kaa too kuyaa, wolu tu jee soko niŋ kafoo benta

Moo kende jawuyaa wo niŋ ka a nakar tooñaa kaŋ

Wo lu bee ka moo foondi nata la muŋ yeroo fortaa

Naafulu teŋ wasuraŋo faŋ wara baa wo niŋ kibiroo

Wo lu bee tu jee kaatuŋ wasulaa baalu bee banta

Soto feŋo ka baŋ ne korosiri ke nna bankoo kaŋ

Sotolaa foloolu ila naafulu baalu bee banta

Faa kaari kidi kuŋ kana a taa boyi ye naa nimisa

I se i faŋ ma jii niŋ i ko moo kendoolu ye i kutu taa

Ala ñaasilaŋo ke ila siti faanoo ti duniyaa to

Ala ñaasilannaalu wolu le mu moolu ti minnu kiisita

Saloo ke seneyaa to, sali waatoolu kantandi

I se suŋ i ye hijjoo ke niŋ a saritoolu bee sotota

I se kuu betoo baara soto-feŋo to, i se jakoo dii

Jakoo mu fardoo ti, kana ke moo ti miŋ fasita

Jakoo be miŋ to saa noo miŋ siita jaka boo ma

Wo niŋ kodoolu wo niŋ duŋ feŋoolu minnu seneyaata

Niisoo wo niŋ baa wo niŋ saajiyooolu wolu kasabi

Niŋ i siita jaka boo ma, i se i dii moo la miŋ sa fata.

Senoo mu feŋ soto ti, senebaliyaa mu faŋ siti ti

Doo la firij taa tumoo miŋ niŋ samaa futata

Joorajo siyandi, i ye seelo tee, i ye dookuwo ke

Samaa kana i so i se i fansuŋ turoolu bee kanta

[Document 2: Page 3]

Sabattoo muta kaatuŋ sii baliyaa mu ŋayiboo ti

Loŋ-ñoolu muumee wo niŋ jaatiyoolu bee fasita

Loo Ala battoo kaŋ, kana i faŋ lanfu wurdoo to

Naafil saloo ke tumoo miŋ niŋ diboo dunta

Wurdoo siyandi, salaattoo laa ye duuma wo kaŋ

Kiilaa ye niŋ i lafita kaŋ jooroo la muŋ mutata

Arafaŋ i se yanfu kawandirilaa ma muŋ kumata

Siiroolu laañaa wo niŋ harafoolu minnu boyita

Intahā

Bi qalam 'ubayd Rabbuhu, al-faqīr ilayhi,

Mūsa Samin, tilmīdh al-qurāniyya

Fi l-Madarasat Tasliman

Gawusu Daraame